



b37

b38



Conjunto de calcadores / Set piedini /
Kit de pieds-de-biche / Naaivoetset

Quilting

bernette

SWISS DESIGN

Calcador de patchwork com guia
Piedino patchwork con guida
Pied pour patchwork avec guide
Patchworkvoet met geleider



2

Calcador para rebordos finos
Piedino per bordi stretti
Pied pour bordure étroite
Smalle kantvoet



3

Calcador de ponto a direito
Piedino per punto diritto
Pied pour point droit
Stiksteekvoet



4

Calcador de bordar à mão livre
Piedino per ricamo a mano libera
Pied pour broderie à mains libres
Naaivoet voor borduren uit de vrije hand



5

Calcador de duplo arrasto / Guia de costura direita
Piedino a doppio trasporto / Righello guida-bordi destro
Pied d'avancement supérieur / Guide à droite
Boventransportvoet / Randgeleider rechts



6-7

Patchwork foot



Calçador de patchwork

Este calçador é ideal para trabalhos de patchwork com costuras exatas de 1/4 e 1/8 de polegada. As extremidades do tecido podem ser conduzidas ao longo do calçador ou do batente dos bordos. Assim, torna-se muito fácil criar uma costura exata.

Piedino per patchwork

Questo piedino è ideale per progetti di patchwork con margini di cucitura precisi di 1/4 e 1/8 di pollice. I bordi del tessuto possono essere guidati lungo il piede o il fermo del bordo. In questo modo è facile cucire con precisione.

Pied pour patchwork

Ce pied est idéal pour les travaux de patchwork avec des surplus de couture exacts de 1/4 et de 1/8 de pouce. Les bords du tissu peuvent être guidés soit le long du pied soit de la butée de bord. La couture précise devient ainsi très simple.

Patchworkvoet

Deze voet is ideaal voor patchworkprojecten met exacte naadtoeslagen van 1/4 en 1/8 inch. De stofranden kunnen hiervoor langs de voet of langs de randgeleider worden geleid. Zo wordt exact naaien heel eenvoudig.



Calçador para rebordos finos

Este calçador com guia facilita a costura em rebordos, bainhas e pregas; é útil para coser rendas ou fitas e para reforçar os rebordos. A guia permite fazer costuras e bainhas perfeitamente paralelas ao rebordo.

Piedino per bordi stretti

Questo piedino con guida facilita la trapuntatura lungo bordi, orli e pieghe. Utile per cucire pizzi o nastri e per rinforzare i bordi. La guida consente di eseguire alla perfezione cuciture e orli paralleli al bordo.

Pied pour bordure étroite

Ce pied-de-biche avec guide facilite la surpiqûre le long des bords, des ourlets et des plis ; Il est très pratique pour coudre de la dentelle ou des rubans et pour renforcer les bords. Le guide permet de réaliser des coutures et ourlets parfaitement parallèles au bord.

Smalle kantvoet

Deze naaivoet met geleiding vergemakkelijkt het doorstikken van randen, zomen en plooiën; handig voor het aanzetten van kant of banden alsmede ter versteviging van randen. Met de geleider lukken evenwijdig met de rand lopende naden en zomen perfect.



Straight-stitch foot



Calçador de ponto a direito

Este calcador é ideal para todos os trabalhos de ponto a direito. O pequeno orifício do ponto suporta o material enquanto cose.

Piedino per punto diritto

Questo piedino è ideale per tutti i lavori di punto diritto. La piccola apertura per il punto tiene fermo il materiale mentre si cuce.

Pied pour point droit

Ce pied-de-biche convient à merveille pour tous les ouvrages à point droit. Le petit trou de piqûre soutient le matériau pendant la couture.

Stiksteekvoet

Deze naaivoet is zeer geschikt voor het maken van alle rechte steken. Het kleine steekgat steunt het materiaal tijdens het naaien.



Calçador de bordar à mão livre

A sola de bordar aberta oferece uma visão desimpedida sobre a área a bordar. Os precisos e criativos trabalhos à mão livre, como monogramas e bordados Richelieu, bem como a pintura com linha, são realizados com facilidade. Também é ideal para contornar quiltings ou quilting à mão livre com detalhes minuciosos (microstippling).

Piedino per ricamo a mano libera

La base del piedino per ricamo a mano libera offre una visualizzazione ottimale dell'area di ricamo. Consente di realizzare facilmente lavori creativi a mano libera, quali ad es. ricamo di monogrammi, o con nastri di seta, ricami a intaglio e pittura con l'ago. È altresì indicato per quiltare o per quiltare a mano libera dettagli minuscoli (microstippling).

Pied pour broderie à mains libres

La semelle de broderie ouverte offre une visibilité totale de la zone de broderie. Les travaux à mains libres précis et créatifs, comme les broderies de monogrammes ou les broderies Richelieu et la peinture avec fils sont faciles à réaliser. Il est également idéal pour le quilt de contours ou le quilt à mains libres de très petits détails (microstippling).

Naaivoet voor borduren uit de vrije hand

De open borduurzool biedt een vrij zicht op het borduurgebied. Nauwkeurig en creatief werken uit de vrije hand zoals het borduren van monogrammen en Richelieu-borduurwerk of draadschilderen gaat zo heel gemakkelijk. De naaivoet is ook uitstekend geschikt voor contourquiltten of voor quilten uit de vrije hand van zeer kleine details (microstippling).



Walking foot



Calçador de duplo arrasto

Os tecidos difíceis de trabalhar são cosidos mais facilmente com o calçador de duplo arrasto. Ele ajuda no arrasto do tecido com um segundo arrastador na parte superior do calçador. O projeto de costura é movido uniformemente como o arrastador inferior, assegurando-se assim um processo de costura suave.

Piedino a doppio trasporto

Per i tessuti difficili da lavorare consigliamo di utilizzare il piedino a doppio trasporto. Supporta l'alimentazione del tessuto grazie a un secondo trasportatore posizionato sulla parte superiore del piedino. Il progetto di cucito viene trasportato uniformemente dal trasportatore inferiore che consente di cucire senza problemi.

Pied d'avancement supérieur

Le mieux est de coudre les tissus difficiles à travailler avec le pied d'avancement supérieur. Il aide à l'entraînement du tissu par une deuxième griffe d'entraînement sur la partie supérieure du pied. Le projet de couture est déplacé de la même manière que la griffes d'entraînement inférieure et assure ainsi un processus de couture sans problème.

Boventransportvoet

Lastig te verwerken stoffen kunnen het beste met de boventransportvoet worden genaaid. Deze ondersteunt het stoftransport door een tweede transporteur aan de bovenkant van de voet. Het naaiproject wordt gelijkmatig zoals de onderste transporteur bewogen en zorgt zo voor een vloeiende naiprocedure.

Guia de costura direita

A prática guia de costura torna a realização de costuras paralelas em intervalos uniformes muito simples. Além disso, serve de guia fiável para costurar e fazer bainhas. Assim, mesmo os trabalhos de costura mais difíceis são realizados de forma limpa e profissional.

Righello guida-bordi destro

Con il pratico righello guida-bordi puoi eseguire senza difficoltà cuciture parallele alla stessa distanza di cucitura. Puoi usarlo inoltre come guida per i lavori di impuntura e orlatura. Otterrai risultati accurati e professionali anche nei progetti più impegnativi.

Guide droit

Le guide pratique permet de coudre très facilement des coutures parallèles à la même distance de couture. En outre, il sert de guide fiable pour les surpiqûres et les ourlets. Il permet de réussir les travaux de couture les plus exigeants de manière propre et professionnelle.

Randgeleider rechts

Met de praktische randgeleider kunnen heel eenvoudig evenwijdig lopende naden met dezelfde naadafstand worden genaaid. Bovendien dient deze als betrouwbare geleidingshulp bij het doorstikken en zomen. Hiermee wordt ook bij moeilijke naaiprojecten een mooi en professioneel eindresultaat bereikt.





www.mybernette.com/accessoires



5020601429 / 202386038
08/2017

www.mybernette.com/red-dress